



**Год педагога и
наставника в Российской
Федерации**



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
“ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ”
(ФГБОУ ВО “ВГУ”)
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени М.В.
ЛОМОНОСОВА
ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»
ОТДЕЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ**

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!

**приглашаем вас принять участие в
Международном Форуме «Лингвистика и вызовы современной
парадигмы общественных отношений: междисциплинарное,
межкультурное, межъязыковое взаимодействие»
Даты проведения: 11-15 октября 2023 года**

Форум направлен на развитие междисциплинарного аспекта проблематики, связанной с изучением межкультурной, межъязыковой коммуникации, диалога культур с позиций современной общественной парадигмы, задающей новые, быстро меняющиеся условия функционирования и осмысления комплекса дисциплин (лингвистика, литературоведение, переводоведение, философия, лингводидактика, психология, педагогика, культурология, политология, социология, когнитивные науки и др.).

Партнеры Форума:

Минский государственный лингвистический университет (Беларусь),
Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко.

В рамках Форума работают следующие тематические научные платформы:

Научная платформа № 1: «Наука о переводе сегодня»

К 70-летию российской теории перевода

Партнеры:

АНО Институт перевода

Союз переводчиков России

Воронежское региональное отделение Союза переводчиков России



Проблемы для обсуждения:

Эпистемология перевода.

История перевода в истории цивилизаций.

Переводческие стратегии в свете глобальных трансформаций: выбор и особенности реализации.

Художественный перевод как адекватная интерпретация литературного текста.

Культурные константы в тексте оригинала и перевода: проблемы лакунизации и делакунизации, номинации и реноминации.

Проблемы переводного дискурса.

Использование цифровых технологий и искусственного интеллекта при анализе языка в переводческих целях.

Дидактика перевода.

Конфликтогенность дискурса и перевод.

Эрратология перевода.

В рамках платформы состоится:

- семинар, посвященный проблемам преподавания и оценивания переводческих компетенций (Evaluation des compétences dans la didactique de la traduction et de l'interprétation), ведущий – Т. Бодрова, известный европейский переводчик-синхронист (русский-французский-английский языки), работающий в крупных международных организациях, специалист в области интерпретативной теории перевода, доктор переводоведения, преподаватель Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с более тридцатилетним стажем, директор Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с 2011 по 2015 годы.

Научная платформа № 2: «Наука о языке в зеркале межкультурной коммуникации»

**Памяти доктора филологических наук, профессора, Заслуженного
деятеля науки РФ Иосифа Абрамовича Стернина**

Проблемы для обсуждения:

Современные подходы к изучению науки о языке.

Междисциплинарность как основа современных лингвистических исследований.

Актуальные вопросы лингвистики в свете глобальных трансформаций.

Текст как фрагмент культуры и проблемы лингвокультурной адаптации.

Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации, лингвистики текста и дискурса.

Формы взаимодействия культур (культурологический, исторический, лингвистический, литературоведческий аспекты).

Язык, культура, наука, литература как пространство установления межкультурного взаимодействия и преодоления конфликтов.

Языковая и концептуальная картины мира в лингвистических исследованиях.

Полидискурсивное пространство, поликодовая, мультимодальная, виртуальная коммуникация.

Межкультурное общение и языковые процессы в условиях сетевой коммуникации.

Психолингвистика, социоллингвистика.

Квантитативная лингвистика.

Параметры звучащей речи в межкультурной коммуникации: функции, восприятие.

Информационные технологии в лингвистических исследованиях.

Компьютерная и корпусная лингвистика.

Научная платформа №3: «Языковое образование будущего: инновации и актуальные тенденции»

К 200-летию К.Д. Ушинского

Проблемы для обсуждения:

Инновационные образовательные технологии обучения родному и иностранным языкам в школе и в вузе.

Использование цифровых технологий и информационных лингвистических ресурсов в обучении родному и иностранным языкам в школе и в вузе.

Современные аспекты изучения педагогического дискурса.

Роль образования в раскрытии одаренности: концепции и подходы.

Проблемы личностно-ориентированного обучения иностранному языку в негосударственных языковых школах в условиях цифровизации образования. Обучение иностранному языку для специальных и академических целей в новой образовательной реальности.

Иноязычное образование как основа взаимопонимания.

Проблемы организации раннего обучения иностранному языку в дошкольных учреждениях и языковых школах.

Западная и восточная культуры в содержании иноязычного образования.

Научная платформа № 4: «Молодежная наука сегодня»

Участники платформы: студенты бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспиранты.

Научная студенческая конференция «Наука о языке и мир цифровых технологий».

Проблемы для обсуждения:

Язык и литература в контексте диалога культур.

Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации.

Роль перевода в современном мире: теория, практика, перспективы развития.

Современные образовательные технологии в преподавании языков, литератур, перевода и межкультурной коммуникации. Компьютерная и прикладная лингвистика: перспективы и вызовы.

Программа Форума включает:

1. Пленарные и секционные заседания.
2. Публичные лекции, круглые столы и мастер-классы ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области науки о языке, литературоведения, культурологии, теории перевода и методики его преподавания, переводчиков-практиков, руководителей переводческих агентств, исследовательских центров.
3. Презентации учебных и научных изданий.

Рабочий язык Форума: русский.

В рамках Форума реализуется программа повышения квалификации с выдачей сертификата установленного образца: «Критерии оценивания профессиональных компетенций в сфере преподавания иностранных языков и перевода» в объеме 36 часов. Стоимость программы 3000 рублей.

Статьи по докладам, представленным на Форуме, после прохождения рецензирования будут опубликованы в следующих научных изданиях:

- сборник статей по материалам конференции (РИНЦ, с присвоением DOI);
- сборник «Язык, коммуникация и социальная среда» (РИНЦ);

- коллективная монография (РИНЦ);
- Вестник Воронежского государственного университета. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация (ВАК).
Требования к оформлению статей представлены на сайте конференции <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2023/>

Форум будет проходить в гибридном формате.

Участие в Форуме предполагает оплату организационного взноса в размере 1500 рублей.

От оплаты оргвзноса освобождаются 1) участники студенческой конференции, 2) участники Форума, оплатившие прохождение программы повышения квалификации.

По итогам работы Форума все участники, выступившие с докладами, ведущие мастер-классов, руководители секций получают сертификаты.

Для регистрации участия в Форуме необходимо направить Заявки по следующим ссылкам:

Для участия в Научных платформах № 1, 2, 3:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdcvcsqT1r2I4Y0tyHYivQLqdyOсP W7x5MJSTCl1haWVTbxww/viewform?usp=sf_link

Для участия в Научной платформе №4 (для студентов, магистрантов, аспирантов): https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdgXFqLPDXNyqTK7 EBrYaxZmXX6jv149JODc0hFYH2JYMEyZg/viewform?usp=sf_link

Информация о программе конференции; порядке оплаты организационного взноса; требованиях к оформлению статей; прохождении программы повышения квалификации будет размещена на **сайте конференции** <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2023/>. Оргкомитет оставляет за собой право отклонять заявки, не соответствующие тематике и формату Форума.

Важные даты:

Подача заявки на участие в конференции и оплата оргвзноса – до 01 октября 2023 года включительно.

Подача статей для публикации – до 01 декабря 2023 года включительно.

Контакты:

2023forum.contact@gmail.com

WhatsApp 8-908-133-01-03

Лукина Светлана Леонидовна, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации, Воронежский государственный университет

С уважением,

Оргкомитет Форума